

Путешествуй со знанием или ошибки ведущих в тревел-программах

Выполнила учащаяся 11 А класса Иванова Арина
Научный руководитель Иванова Наталья Александровна

Цель исследования: выявить и описать ошибки, которые допускают ведущие тревел шоу при употреблении разговорного английского языка.

Для достижения цели необходимо было решить **ряд задач:**

- Изучить информативные источники, статистические данные, в том числе Интернет;
- Выявить предпосылки появления и особенности тревел-журналистики;
- Просмотреть видеоматериал и отобрать предложения, содержащие ошибки;
- Классифицировать найденные единицы языка по группам, в зависимости от допущенных ошибок, исправить ошибки;
- Провести анкетирование среди учащихся старших классов МАОУ «Селенгинская гимназия»;
- Обобщить полученные данные и прийти к определенному заключению;
- Записать видеоролик и выложить его в сети Интернет.

- **Объект** исследования - единицы языка, представляющие собой грамматически организованные соединения слов, обладающие смысловой и интонационной законченностью.
- **Предметом** исследования являются грамматические ошибки, допущенные ведущими при употреблении разговорного английского языка.

Актуальность

- тревел-шоу становятся всё более популярными на российском телевидении, появляются разные форматы, а ведущими зачастую становятся простые люди, непрофессионалы, которым, кроме основной задачи донесения информации до телезрителя, приходится преодолевать языковой барьер.

- **Гипотеза:** языковые ошибки, допускаемые ведущими в своих программах, не препятствуют пониманию смысла высказывания, а также не мешают общению с представителями населения других стран.
- **Методы:** экспериментальный для проведения анкетирования, описательный, предполагающий анализ языковых факторов, методы синтеза и анализа для определения классификации надписей, статистический метод, типологическое обобщение, систематизации, дистрибутивный метод, метод выборки и количественного подсчёта.

Этапы развития программ о путешествиях на российском телевидении:

- с 1950 по 1990 год: «Клуб путешественников»;
- с 1991 до 2012 года: «Непутёвые заметки» телекомпании «ВИД» «Путешествия натуралиста» на НТВ;
- с 2012 до настоящего времени: «Орел и решка», «Туристы», «Рюкзак» и другие.

Уровень владения английским языком в мире

ОЧЕНЬ ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ

01	Швеция	70,72
02	Нидерланды	70,31
03	Сингапур	68,63
04	Норвегия	68,38
05	Дания	67,34
06	ЮАР	66,52
07	Люксембург	66,33
08	Финляндия	65,86
09	Словения	64,84
10	Германия	63,74
11	Бельгия	63,52
12	Австрия	63,13

ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ

13	Польша	62,45
14	Филиппины	61,84
15	Швейцария	61,77
16	Румыния	60,31
17	Хорватия	60,16
18	Сербия	60,04
19	Португалия	60,02
20	Чехия	59,99
21	Венгрия	59,51
22	Малайзия	59,32
23	Греция	58,49
24	Словакия	58,11
25	Болгария	57,95
26	Литва	57,81
27	Аргентина	57,58

СРЕДНИЙ УРОВЕНЬ

28	Индия	57,13
29	Нигерия	56,72
30	Гонконг SAR	56,38
31	Южная Корея	56,27
32	Испания	55,85
33	Ливан	55,79
34	Италия	55,77
35	Франция	55,49
36	Коста-Рика	55,01

37	Доминиканская Республика	54,97
38	Беларусь	53,53
39	Сенегал	53,50
40	Уругвай	53,41
41	Вьетнам	53,12
42	Россия	52,96
43	Украина	52,86
44	Макао SAR	52,57

УРОВНИ ВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКОМ

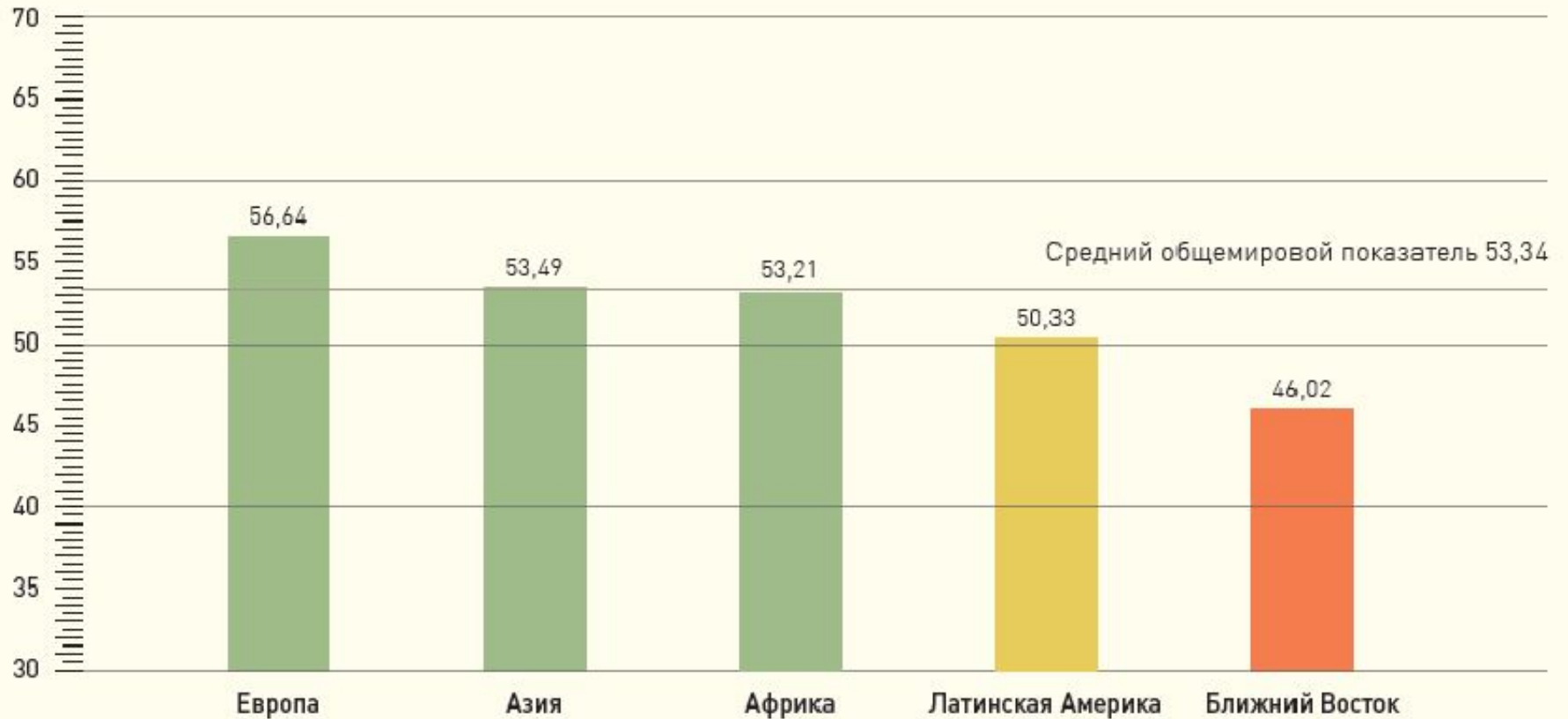
- Очень высокий
- Высокий
- Средний
- Низкий
- Очень низкий

Основные результаты:

- Уровень владения английским языком в России перешагнул на средний уровень владения языком, так как с 2011 по 2017 годы он оставался на низком уровне.
- Пять экономических регионов РФ показывают средний уровень английского языка.
- Москва дает самый высокий показатель в России.
- Женщины говорят на английском лучше мужчин.
- В России самый высокий уровень владения английским языком среди возрастных групп 18-20 и 21-25.
- Европа возглавляет мировой рейтинг владения английским языком. Регион Ближнего Востока занимает последнее место.

СРЕДНИЕ ЗНАЧЕНИЯ EF EPI ПО РЕГИОНАМ

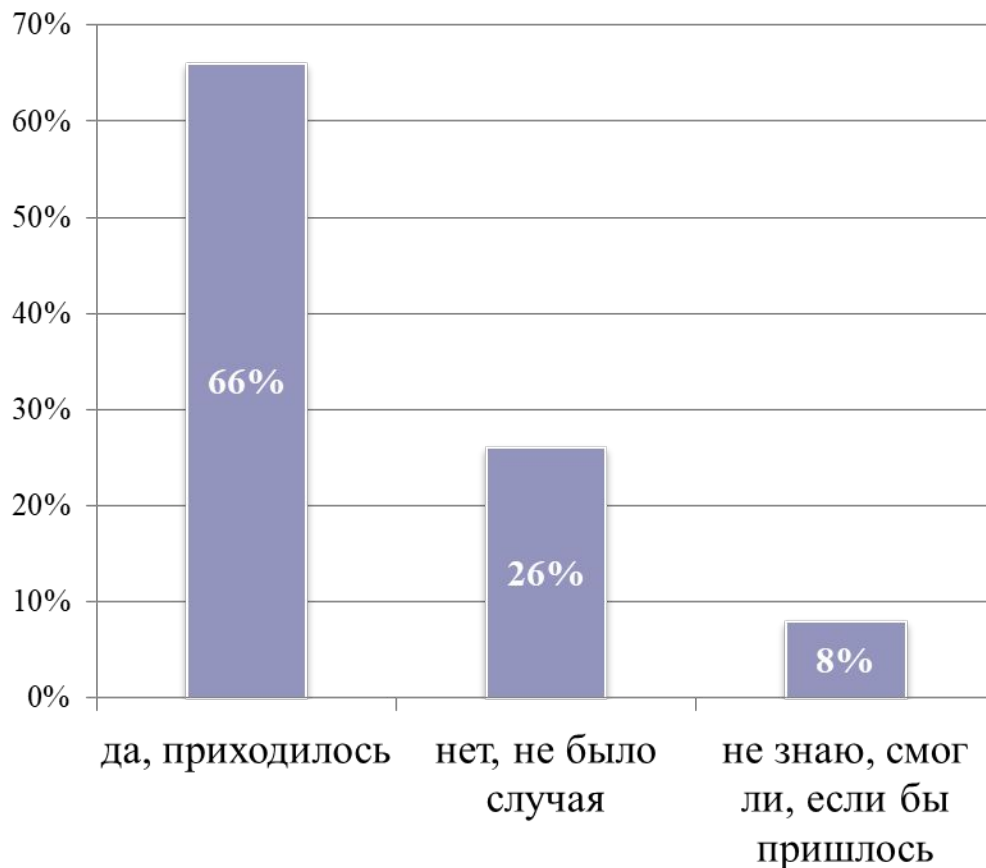
Показатель EF EPI



УРОВНИ ВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКОМ

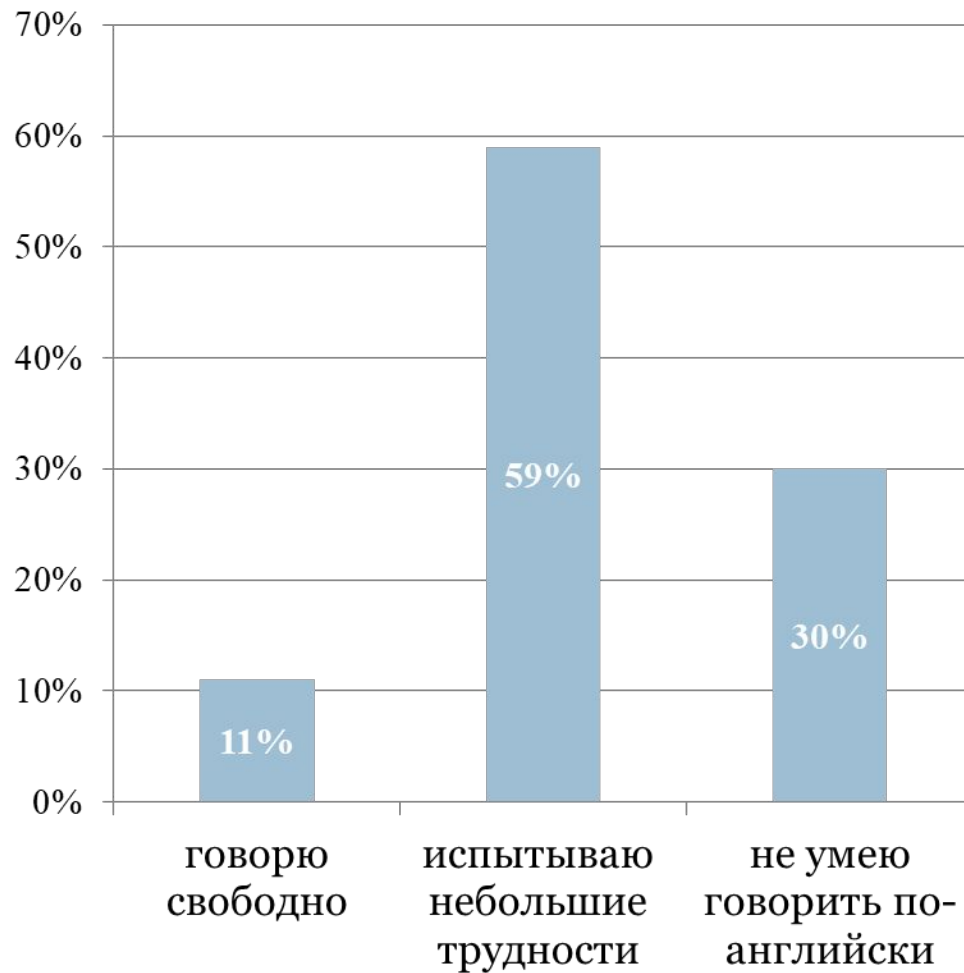
● Очень высокий ● Высокий ● Средний ● Низкий ● Очень низкий

Уровень разговорной речи среди учащихся 10-11 классов



■ Приходилось ли вам использовать английский для общения?

Уровень разговорной речи среди учащихся 10-11 классов



■ испытываете ли вы трудности при общении на английском языке?

Ошибки ведущих:

- Неправильное построение вопроса;
- Неправильное употребление или отсутствие артикля или предлога;
- Неправильное употребление времен в разговорной речи;
- Лексическая и грамматическая подмена слов;
- Неправильное употребление или отсутствие глагола «to be»;
- Неправильное употребление числа у глагола или существительного.

Схема построения вопроса



Ошибка в построении вопроса:

Какие номера у вас есть?

What kind of apartment you have?

What kind of apartments **do** you have?

Ошибка в употреблении предлога:

Я ищу Чарли...

**I'M SORRY
I'M LOOKING A CHARLIE**

I'm looking **for** Charlie

Видовременные ошибки:

What is
happened here?

Что происходит?

What is happening here?

Видовременные ошибки:

Давно вы тут живете?

HOW LONG YOU
HERE?

How long **have** you **been** here?

Лексические ошибки

Я Анастасия, у меня забронирован

номер в вашем хостеле.

I reserve a number
in your hostel

I booked a **room** in your hostel.

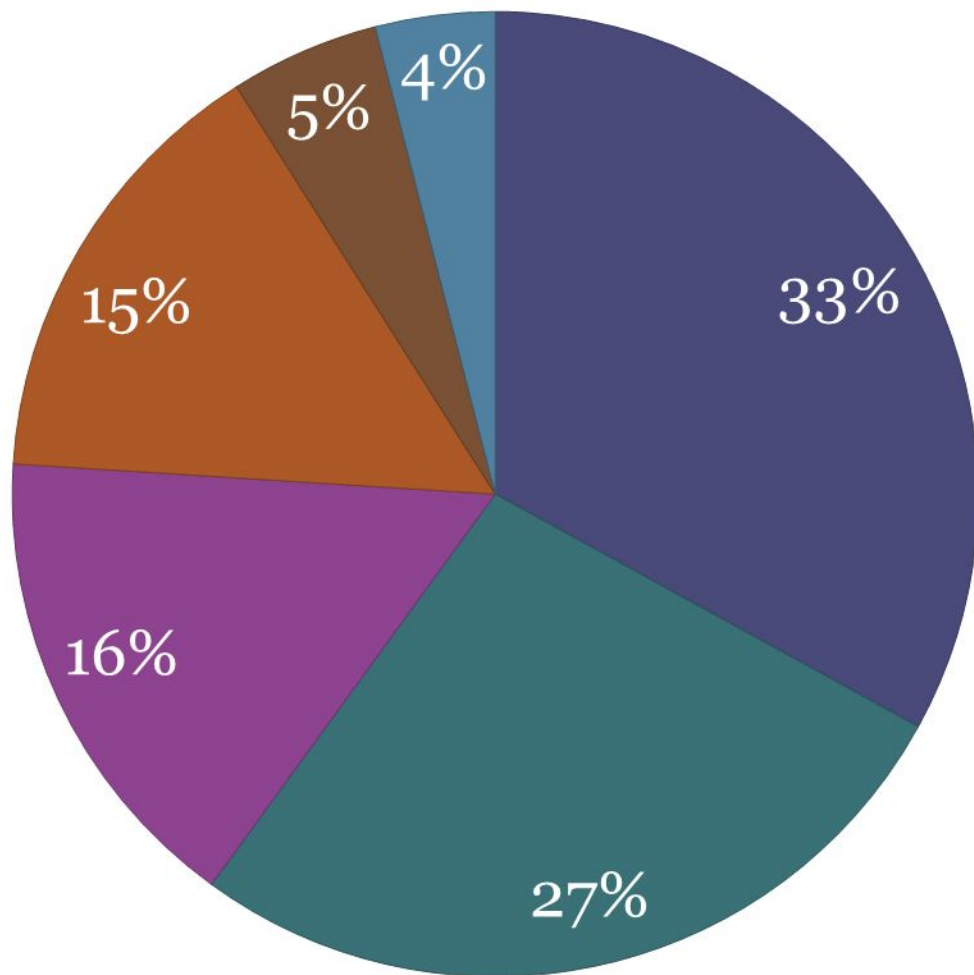
Ошибка в употреблении
глагола to be:

Я доверяю вам. Вы в курсе?

I'm trust you, you know?

I trust you

Ошибки:




- Построение вопроса
- Лексико-грамматические
- Временные
- Употребление артикля/предлога
- В глаголе "to be"
- Употребление числа

Выводы

- В последнее время отмечен рост владения английским языком среди молодежи России.
- Население многих стран, популярных среди путешественников, имеет средний, а в некоторых странах довольно низкий уровень владения английским языком.
- Во многих тревел-программах используется закадровый перевод, возможно, по причине недостаточного владения языком ведущими, а в тревел-шоу «Орел и решка» замечено улучшение владением английским языком ведущей Насти Ивлеевой.
- Наша гипотеза подтвердилась, так как при просмотре программ замечено, что даже с ошибками в речи, смысл высказывания понятен и происходит коммуникация.

<https://www.youtube.com/watch?v=06Fkm9Pn4Tc>


☰ **YouTube** ошибки ведущих в шоу о путешествиях 🔍



▶ ⏪ 🔊 0:01 / 2:33 📄 ⚙️ 📱 🖥️ 🗄️

Ошибки ведущих в самых популярных шоу о путешествиях

181 просмотр 👍 15 💬 0 📄 720 ➦ ПОДЕЛИТЬСЯ ➦ СОХРАНИТЬ ...

 **Арина Иванова**
Опубликовано: 2 февр. 2019 г.

ПОДПИСАТЬСЯ 10

A person wearing a blue and white striped shirt is holding a small, square chalkboard with a light-colored wooden frame. The chalkboard is held in front of their face, and the text "Do you speak english?" is written on it in white chalk. The background is a solid blue color.

Do you
speak
english?

Thanks for your time